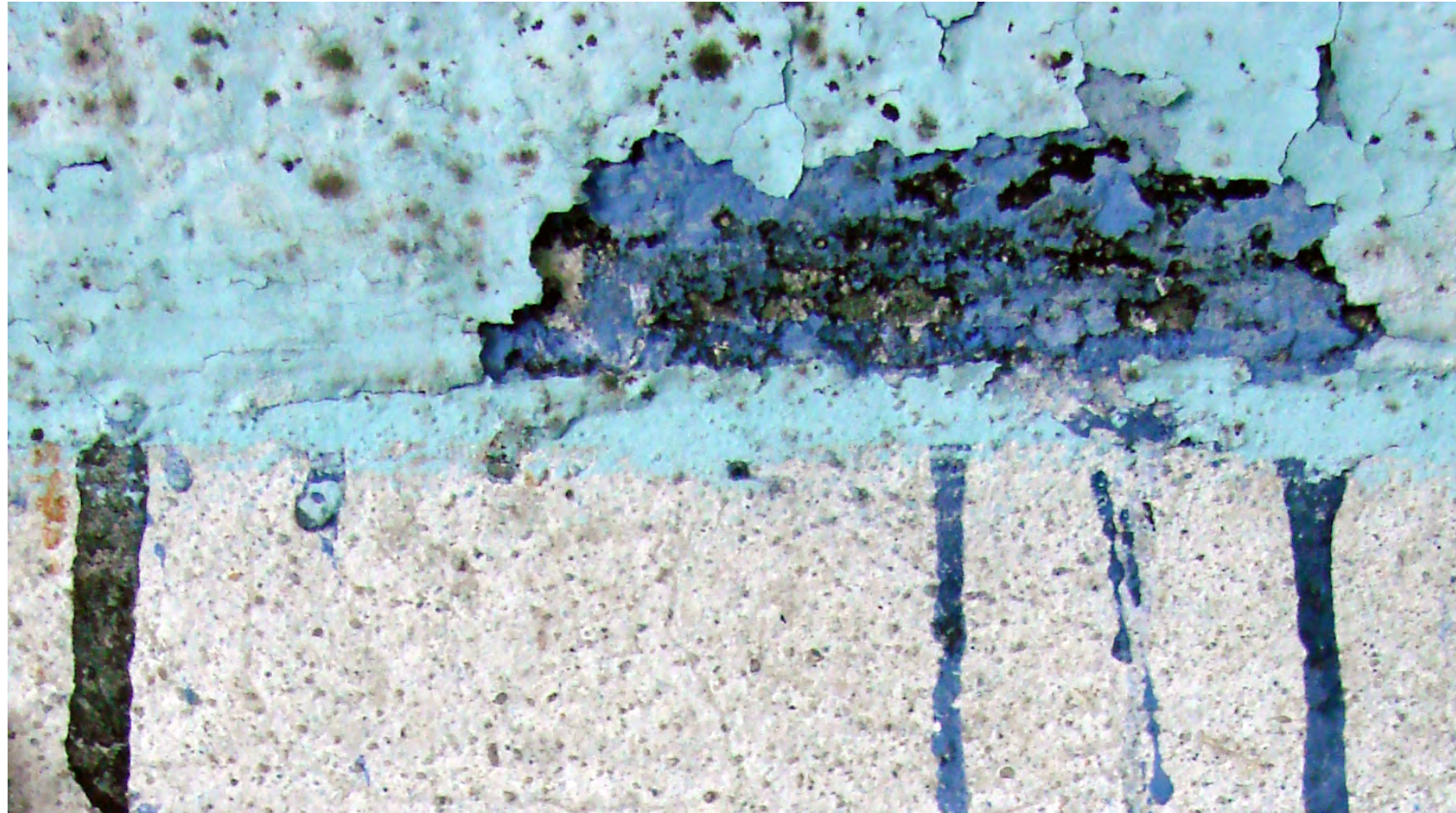


A cura di
Giacinta Jean
All'interno del progetto "Enciclopedia critica
per il restauro e il riuso dell'architettura del XX secolo"
Sezione IV strumenti metodologici

Organizzazione
Alessandra Colombo
Isabelle Jardini

La conservazione delle policromie nell'architettura del XX secolo

Conservation of colour in 20th Century architecture



La conservazione delle policromie nell'architettura del XX secolo

Il seminario intende affrontare i temi connessi alla conservazione delle policromie analizzando quattro aspetti fondamentali:

- ♦ Il ruolo progettuale del colore;
- ♦ i materiali e le tecniche impiegati nel realizzare le cromie;
- ♦ lo studio, la conservazione e il ripristino delle tinteggiature;
- ♦ architettura e pitture murali.

Questi quattro aspetti convergono verso un obiettivo comune che è quello di riconoscere, all'interno di un progetto di tutela, gli elementi di riflessione che influenzano e indirizzano le scelte operative e di considerare come questi aspetti siano strettamente legati tra loro.

Durante il seminario si vuole discutere su come la conoscenza dell'edificio – che comprende lo studio delle vicende culturali e materiali che ne hanno consentito la realizzazione – la definizione di chiari obiettivi progettuali, la messa a punto delle operazioni di intervento e la valutazione dei loro effetti nel tempo rappresentino dei momenti centrali nell'assunzione e nella condivisione delle scelte.

Conservation of colour in 20th Century architecture

The seminar examines important issues relevant to the use of colour and its conservation:

- ♦ colour as part of the original design intent;
- ♦ colour technology;
- ♦ architectural paint research and conservation strategies;
- ♦ architecture and wall paintings.

Careful consideration of these four issues and their interrelation helps us to attain a better understanding, within the conservation process, of the different aspects that should influence and guide our decision making.

The seminar will look at how understanding of a building fabric in both its cultural and material features, together with the definition of a clear set of objectives, their technical implementation and the assessment of their consequences are all crucial in the development of a conservation project.

Mercoledì / Wednesday

09.00 Caffè / Coffee

09.30 Apertura / Welcome

Luca Colombo

Direttore Dipartimento ambiente
e Costruzioni e design (SUPSI)

Christian Paglia

Direttore Istituto Materiali
e Costruzioni (SUPSI)

Giacinta Jean

Responsabile formazione Bachelor
e Master in Conservazione
e Restauro (SUPSI)

10.00

La policromia nell'architettura del XX
secolo: spunti di riflessione

Colour in 20th Century architecture :
some preliminary remarks

Bruno Reichlin

Architetto, responsabile
progetto CUS,
Accademia di architettura (USI)

Il ruolo progettuale del colore

Colour as part of the design

Roberta Grignolo

Moderatore / Chair

10.30

Die Farbe im Werk Le Corbusiers:

1912-1931-1959

Colour in the work of Le Corbusier

1912-1931-1959

Arthur Rüegg

Architekt, Prof.em. ETH Zürich

11.00

Modern Colour-Modern Architecture

Colore moderno-Architettura moderna

William Braham

Associate Professor of Architecture,
University of Pennsylvania

11.30

The Quest for Colour Standards in 20th
Century Britain

La ricerca di standard cromatici nella
Gran Bretagna del XX secolo

Patrick Baty

Consultant on the use of colour
in historic buildings, London

12.00 Discussione / Discussion

12.30 Pausa pranzo / Lunch break

Il colore nella città

Colour in urban spaces

Bruno Reichlin

Moderatore / Chair

13.30

Die Konservierung und Restaurierung
der Polychromie in der Stadt.

Die Siedlungen in Deutschland

The conservation-restoration of colour
in the city. The German Siedlungen

Winfried Brenne

Dipl.-Ing. Architekt, Berlin

08.02.2012

14.00

Piero Bottoni:

il valore costruttivo del colore

Piero Bottoni:

the constructive value of colour

Graziella Tonon

Professore, Politecnico di Milano

14.30

Colour and contrast. Bruno Taut's
ornamental facade design of the garden
city Falkenberg

Colore e contrasto. Bruno Taut e la deco-
razione delle facciate nella città giardino
di Falkenberg

Robin Rehm

Institut für Denkmalpflege
und Bauforschung ETH Zürich

15.00 Discussione / Discussion

15.30 Pausa caffè / Coffee break

I materiali e le tecniche Colour technology

Giacinta Jean

Moderatore / Chair

16.00

A colourfull Century

and the colourless Next One

Un secolo pieno di colore
e quello incolore successivo

Ruggero Pierantoni

Professore a contratto, Facoltà
di Architettura, Università di Genova

16.30

Synthetic-resin house paints from the
1920s-1960s: properties, use and
their reception by the decorating industry

Pitture a base di resine sintetiche

dal 1920 al 1960: caratteristiche,

uso e fortuna presso i pittori decoratori

Harriet A.L. Standeven

Researcher and freelance conservator
of modern and contemporary art,
London

17.00

Gli intonaci del movimento moderno
Plasters from the Modern Movement

Emilia Garda

Architetto, Politecnico di Torino

17.20

Silikatfarben

Silicate paints

Thomas Klug

Geschäftsführer Keimfarben AG

17.40 Discussione / Discussion

19.00 Cena

Studio e conservazione delle policromie Architectural paint research and conservation strategy

Franz Graf
Moderatore / Chair

09.00

L'approccio metodologico e interdisciplinare

A methodological and interdisciplinary approach

Thomas Danzl
Professor Hochschule für Bildende Künste Dresden
Francesca Piqué
Docente ricercatore SUPSI-IMC Lugano

09.40

Decision Making: That was then but this is now

Prendere delle decisioni: un tempo c'era quello ma adesso c'è questo

Helen Hughes
Historic Interiors Research & Conservation (HIRC), London

10.00 Pausa caffè / Coffee break

10.30

Identification and translation of 20th century colours to modern industrial paints

Identificazione e studio di compatibilità tra i colori del XX secolo e le pitture industriali moderne

Kathrin Trautwein
kt.COLOR

11.00

The material is polychrome!
From interdisciplinary study to practical restoration: the surfaces of the Tugendhat House as an example
Il materiale è policromo!
Dagli studi interdisciplinari al restauro pratico: le superfici di Casa Tugendhat come esempio

Ivo Hammer
Professor
and private conservator of mural painting /architectural surface

11.30

Theo van Doesburg. Transformation of colour in architecture

Theo van Doesburg. Trasformazione del colore in architettura

Mariël Polman
The Cultural Heritage Agency of the Netherlands

12.00 **Discussione / Discussion**

12.30 **Pausa pranzo**

13.30

Per quanto possibile : il restauro delle policromie nelle case private. Esperienze di cantiere

As much as possible : conservation of colours in private houses.

Experiences on site
Roger Strub
Bauberater, Baudirektion
Kanton Zürich,
Archäologie und Denkmalpflege

14.00

Il colore nelle scuole Colour in schools

Isabel Haupt
Kantonale Denkmalpflege Aargau

Architetture e pitture murali Architecture and wall painting

Francesca Piqué
Moderatore / Chair

14.30

Gli audaci colori di Angiolo Mazzoni al palazzo delle Poste di Trento The daring colours of Angiolo Mazzoni at the Central Post office in Trento

Fabio Campolongo
Soprintendenza per i Beni architettonici della Provincia Autonoma di Trento

15.00

Dagli affreschi ai murales: problemi di tecnica e di conservazione From frescos to murals : technical and conservation issues

Paola Iazurlo
Responsabile del Laboratorio di Restauro Materiali dell'Arte Contemporanea
ISCR – Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro, Roma

15.30 Pausa caffè / Coffee break

16.00

Opera d'arte totale: il Groupe de St-Luc An artistic synthesis: the Groupe de St-Luc

Aloys Lauper
Service des biens culturels, Fribourg

16.30

Keith Haring a Pisa. Pulitura e protezione di un dipinto acrilico esposto in ambiente esterno Keith Haring in Pisa. Cleaning and protection of an acrylic outdoor painting

Antonio Rava
Conservatore-restauratore,
Rava & C. srl Torino

17.00

Dalle tempere murali di Afro (1936) alle architetture dipinte di Tarasewicz (2004): analisi tecnica e problemi di conservazione delle policromie nell'architettura del XX sec

From tempera paintings of Afro (1936) to the painted architectures of Tarasewicz (2004): technical analysis and conservation issues of coloured architecture of the 20th century

Teresa Perusini
Storica dell'arte e conservatore-restauratore, Università Ca' Foscari, Venezia
Marta Melchiorre Di Crescenzo
Dottoranda in 'Scienze Chimiche', Università Ca' Foscari, Venezia

17.30 **Discussione e considerazioni conclusive
Discussion and final remarks**